

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz łaska JAHWE od wieków aż na wieki* – Nad tymi, którzy się Go boją; A Jego sprawiedliwość dla synów ich synów – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale łaska JAHWE trwa od wieków na wieki — Nad tymi, którzy się Go boją. Jego sprawiedliwość otacza synów ich synów —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale miłosierdzie JAHWE od wieków na wieki nad tymi, którzy się go boją, a jego sprawiedliwość nad synami synów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale miłosierdzie Pańskie od wieków aż na wieki nad tymi, którzy się go boją, a sprawiedliwość jego nad synami synów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale miłosierdzie PANSKIE od wieku i aż do wieku, nad tymi, którzy się go boją. I sprawiedliwość jego na syny synów,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A łaskawość Pana na wieki wobec Jego czcicieli, a Jego sprawiedliwość nad synami [ich] synów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz łaska Pana od wieków na wieki Dla tych, którzy się go boją, A sprawiedliwość jego dla synów ich synów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska JAHWE jednak trwa na wieki dla tych, którzy się Go boją, a Jego sprawiedliwość dla dzieci ich dzieci,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz łaska JAHWE przez wszystkie wieki nad Jego czcicielami, a sprawiedliwość Jego nad ich potomstwem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale wieczna jest łaska Jahwe dla Jego czcicieli, Jego sprawiedliwość dla synów i wnuków,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Там горобці загіздіться, журавлиний дім верховодить ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale łaska BOGA od wieku do wieku dla tych, którzy Go wielbią; a jego sprawiedliwość dla synów synów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz lojalna życzliwość JAHWE trwa od czasu niezmiernego aż po czas niezmierny wobec tych, którzy się go boją, a jego prawość – w stosunku do synów synów,

¹⁾ <x>490 1:50</x>